

Hırvatistan'da Ev Kiralama

Hırvatça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlanı Sorarken

Telefonda ya da mesajla ilk temas.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
İlanınız için arıyorum.	Zovem zbog oglasa.	zo-vem zbog og-la-sa
Daire hâlâ müsait mi?	Je li stan još slobodan?	ye li stan još slo-bo-dan
Kira ne kadar?	Kolika je najamnina?	ko-li-ka ye na-yam-ni-na
Faturalar dahil mi?	Jesu li režije uključene?	ye-su li re-ji-ye uk-lyu-çe-ne
Yıllık kiralık mı?	Je li najam na godinu dana?	ye li na-yam na go-di-nu da-na
Ne zaman görebilirim?	Kada mogu pogledati?	ka-da mo-gu pog-le-da-ti

Evi Gezerken

Görmeye gittiğinizde soracaklarınız.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
İkamet kaydı yapabilir miyim?	Mogu li ovdje prijaviti boravište?	mo-gu li ov-dye pri-ya-vi-ti bo-ra-vi-ş-te
Yazılı sözleşme yapacak mıyız?	Hoćemo li imati pisani ugovor?	ho-çe-mo li i-ma-ti pi-sa-ni u-go-vor
Depozito ne kadar?	Kolika je jamčevina?	ko-li-ka ye yam-çe-vi-na
Eşyalı mı?	Je li namješten?	ye li nam-ye-ş-ten
Isıtma nasıl?	Kako se grije?	ka-ko se gri-ye
Klima var mı?	Ima li klima uređaj?	i-ma li kli-ma u-re-cyay
Ne zaman taşınabilirim?	Kada se mogu useliti?	ka-da se mo-gu u-se-li-ti

Size Sorulacaklar

Ev sahibi ya da emlakçı bunları sorar.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Nerede çalışıyorsunuz?	Gdje radite?	gdye ra-di-te
Geliriniz ne kadar?	Kolika su vam primanja?	ko-li-ka su vam pri-ma-nya
İş sözleşmeniz var mı?	Imate li ugovor o radu?	i-ma-te li u-go-vor o ra-du
Kaç kişi kalacaksınız?	Koliko ljudi će živjeti?	ko-li-ko lyu-di će ji-vye-ti
Evcil hayvanınız var mı?	Imate li kućne ljubimce?	i-ma-te li ku-ç-ne lyu-bim-tse
Sigara içiyor musunuz?	Pužite li?	pu-şi-te li

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar güven verir.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Tam zamanlı çalışıyorum.	Radim puno radno vrijeme.	ra-dim pu-no rad-no vri-ye-me
İş sözleşmem var.	Imam ugovor o radu.	i-mam u-go-vor o ra-du
Maaş belgemi gösterebilirim.	Mogu pokazati potvrdu o plaći.	mo-gu po-ka-za-ti pot-vr-du o pla-ći
Yalnız yaşayacağım.	Živjet ću sam.	ji-vyet ću sam
Sigara içmiyorum.	Ne pušim.	ne pu-šim
Depozitoyu ödeyebilirim.	Mogu platiti jamčevinu.	mo-gu pla-ti-ti yam-çe-vi-nu
Burayı çok beğendim.	Jako mi se sviđa.	ya-ko mi se svi-cya

Sözleşme Aşaması

Anlaşma sağlandığında.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Sözleşmeyi okuyabilir miyim?	Mogu li pročitati ugovor?	mo-gu li pro-çi-ta-ti u-go-vor
Sözleşme ne kadar süreli?	Na koliko je ugovor?	na ko-li-ko ye u-go-vor
Yazın kira artacak mı?	Hoće li najam ljeti poskupjeti?	ho-çe li na-yam lye-ti pos-kup-ye-ti
Depozito ne zaman geri verilir?	Kada se vraća jamčevina?	ka-da se vra-ća yam-çe-vi-na
Sayaçları okuyalım mı?	Hoćemo li zapisati brojila?	ho-çe-mo li za-pi-sa-ti bro-yi-la
Anahtarları ne zaman alırım?	Kada dobivam ključeve?	ka-da do-bi-vam klyu-çe-ve

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Dobar dan, zovem zbog oglasu. Je li stan još slobodan? Merhaba, ilanınız için arıyorum. Daire hâlâ müsait mi?
Ev sahibi	Da. Gdje radite? Evet. Nerede çalışıyorsunuz?
Siz	Radim u skladištu puno radno vrijeme, imam ugovor o radu. Bir depoda tam zamanlı çalışıyorum, sözleşmem var.
Ev sahibi	Dobro. Najamnina je 500 eura mjesečno. Güzel. Kira ayda 500 euro.
Siz	Je li najam na godinu dana? Yıllık kiralık mı?
Ev sahibi	Da, cijelu godinu. Evet, tüm yıl.
Siz	Mogu li ovdje prijaviti boravište? İkamet kaydı yapabilir miyim?
Ev sahibi	Da, nema problema. Evet, sorun değil.
Siz	Kada mogu pogledati? Ne zaman görebilirim?
Ev sahibi	Sutra u šest. Yarın saat altıda.
Siz	Može, hvala. Olur, teşekkürler.

Hırvatistan'da Bilmeniz Gerekenler

Yıllık sözleşme arayın: sahil bölgelerinde ev sahipleri yazın turistlere kiralamak için kışlık kiracıyı çıkarabilir. *Je li najam na godinu dana?* sorusu bu yüzden kritiktir.

İkamet kaydı izni: ev sahibinin bu adrese kayıt yapmanıza izin vermesi gerekir. Bazı ev sahipleri vergi nedeniyle istemez.

Sayaçları okuyun: taşınırken elektrik, su ve gaz sayaçlarının değerlerini yazın ve fotoğraflayın. Eski borç devredebilir.

Yazılı sözleşme isteyin: sözlü anlaşma uyuşmazlıkta koruma sağlamaz ve ikamet kaydı için belge gerekir.